

**BELI****Bibliografia dell’Educazione Linguistica in Italia****Aggiornamento 2017**

Paolo Balboni

(Università Ca’ Foscari Venezia, Italia)

Questo Repertorio riguarda la scienza che studia l’educazione linguistica (scienza che in Italia chiamiamo ‘glottodidattica’ o ‘linguistica educativa/educazionale’ o ‘edulinguistica’).

L’oggetto di studio della glottodidattica (e quindi quello che caratterizza i volumi e i saggi inclusi in questa bibliografia) può quindi essere definito come il

{[(atto) di (aiutare) l’(attivazione)] [della (facoltà) di (linguaggio)]}

con due concetti legati in una relazione paritetica, espressi come blocchi logici, compresi tra parentesi quadre, non con categorie linguistiche gerarchiche come sostantivo (‘educazione’) e attributo (‘linguistica’).

Il primo nucleo è l’analisi del concetto di ‘educazione’:

- (atto) richiama l’intenzionalità, che è una caratteristica costitutiva della nozione di educazione: se non ci sono un progetto e una conseguente azione non c’è ‘educazione’, c’è apprendimento spontaneo, che è l’oggetto della *Language Acquisition Research*;
- (aiutare) richiama il principio etico per cui ‘il soggetto dell’educazione è l’allievo’: l’educatore aiuta, non in-segna, non iscrive tracce su una *tabula rasa*;
- (attivazione) è l’oggetto dell’aiuto: la facoltà di linguaggio è innata nell’*homo loquens* ma deve emergere: lo fa spontaneamente nell’acquisizione delle lingue materne (dove l’aiuto dell’insegnante starà nello stimolare processi di perfezionamento e arricchimento, per cui sono questi i temi dei saggi relativi all’italiano L1 inclusi nel repertorio) e nella situazione di L2 (la guida di un insegnante può rendere più rapido il processo ed evitare vicoli ciechi, ipotesi sbagliate dovute all’interferenza, ecc.); emerge con più difficoltà nelle lingue

Questo Repertorio è un work in progress in continua integrazione e correzione.

DOI 10.30687/ELLE/2280-6792/2018/01/008

Submitted: 2018-05-22

© 2018 |   Creative Commons 4.0 Attribution alone

straniere e classiche, dove l'azione dell'insegnante rappresenta la fonte maggiore di input;

Il secondo nucleo descrive quel che l'educatore intenzionalmente aiuta ad emergere, ad attivare: la facoltà di linguaggio, cioè

- *acquisire* lingue, native e non,
- *apprendere* a riflettere metalinguisticamente sia sulla lingua materna, già acquisita quando inizia l'educazione formale, sia sulle lingue acquisite successivamente.

Entrano in questo repertorio le opere *italiane o di autori italiani all'estero o stranieri operanti in Italia* che studiano il processo e gli strumenti dell'educazione linguistica, evitando tuttavia le 'esperienze sul campo', le 'buone pratiche'. Si tratta di un criterio marcato da una certa arbitrarietà, di cui ci assumiamo la responsabilità. Abbiamo inserito gli studi sull'educazione linguistica e quelli a cavallo tra educazione linguistica e linguistica generale, quelli di psico-, socio-, pragma-, etno-linguistica se orientati verso l'educazione linguistica.

Considerando alcune caratteristiche specifiche dell'educazione linguistica in Italia, abbiamo inserito anche opere che si occupano dell'insegnamento della lettura di testi letterari, dove educazione letteraria e educazione linguistica coincidono. Infine, considerando la specificità dell'insegnamento delle lingue straniere (e in parte anche di quelle seconde ed etniche), sono stati inseriti gli studi sulla comunicazione interculturale nell'educazione linguistica (ma non quelli di *pedagogia* interculturale).

Un ulteriore criterio riguarda la dimensione del saggio: tranne in casi di saggi brevissimi ma realmente fondanti, ci siamo dati un limite minimo di 4-5 pagine per le riviste di grande formato, 6-7 per le riviste ed i volumi di formato medio.

Gli scritti sono ordinati alfabeticamente, quale che sia l'ordine con cui i nomi compaiono in frontespizio o in un indice.

## Monografie

Andorno, C.; Valentini, A.; Grassi, R. (2017). *Verso una nuova lingua. Capire l'acquisizione di L2*. Torino: UTET Università.

Balboni, P.E. (2017). *Perché insegnare l'italiano ai ragazzi italiani. E come*. Venezia: Marsilio.

Ballarin, E. (2017). *L'italiano accademico. Uno studio sulla glottodidattica dell'italiano lingua di studio all'università a studenti in mobilità internazionale*. Saarbrücken: Edizioni Accademiche Italiane.

- Cardona, M.; Luise, M.C. (2017). *Gli anziani e le lingue straniere. Educazione linguistica per la terza età*. Lecce: Pensa Multimedia.
- Dalla Libera, C. (2017). *Tra lingue e culture. La comunicazione interculturale fra russi e italiani*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari. Open access: 10.14277/978-88-6969-149-2.
- Daloiso, M. (2017). *Supporting Learners with Dyslexia in the ELT Classroom*. Oxford: Oxford University Press.
- Della Putta, P. (2017). *Apprendimento e disapprendimento fra spagnolo e italiano. Uno studio bidirezionale sull'efficacia di una tecnica di Focus on Form*. Canterano: Aracne.
- Fragai, E.; Fratter, I.; Jafrancesco, E. (2017). *Italiano L2 all'università. Profili, bisogni e competenze degli studenti stranieri*. Roma: Aracne.
- Landolfi Liliana (2017). *Rewind. Visualisation in English Language Learning*. Trento: Tangram Edizioni Scientifiche.
- Machetti, S.; Siebetchu, R. (2017). *Che cos'è la mediazione linguistico-culturale*. Bologna: il Mulino.
- Maugeri, G. (2017). *La progettazione degli ambienti didattici per l'apprendimento delle lingue straniere*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari. Open access: 10.14277/978-88-6969-184-3.
- Mezzadri, M. (2017). *Testing Academic Language Proficiency*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.
- Mezzadri, M. (2017). *I primi passi nella lingua straniera*. Palma de Mallorca: Early Birds Publishing.
- Mezzadri, M. (2017). *First Steps into Foreign Language Learning*. Palma de Mallorca: Early Birds Publishing.
- Newbold, D. (2017). *Rethinking English Language Certification*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari. Open access: 10.14277/978-88-6969-195-9/ SAIL-12.
- Nitti, P. (2017). *La grammatica nell'insegnamento dell'italiano per stranieri. Metodi e modelli per l'acquisizione della grammatica*. Saarbrücken: Edizioni Accademiche italiane.
- Snaidero, T. (2017). *Interkulturelles Lernen im Italienischunterricht: Eine Konzeption und Lernaufgaben für Italienisch als 3. Fremdsprache*. Berlino: Frank & Timme.
- Tucciarone, S. (a cura di) (2017). *Carcere e Scuola. Italiano L2 dentro*. Padova. Libreria Progetto Padova.

## Volumi collettanei

- Bagna, C.; Chiapedi, N.; Salvati, L.; Scibetta, A.; Visigalli, M. (a cura di) (2017). *La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici*. Perugia: OL3. Include:
- Bagna, C.; Chiapedi, N.; Salvati, L.; Scibetta, A.; Visigalli, M. «Introduzione», pp. 6-9.
- Benati, A. «The Role of Grammar Instruction in the Teaching of Italian: Reflections and Findings from Classroom Oriented Research», pp. 10-23.
- Bagna, C. «Studenti internazionali: percorsi di insegnamento e apprendimento della lingua italiana. L'integrazione dentro e fuori la classe come possibilità di successo», pp. 10-23.
- Grego Bolli, G.; Machetti, S.; Rini, D. «Researching Italian language assessment in China and Italy: Focusing on CELI and CILS Examinations», pp. 28-35.
- Bassani, O.; Boglioni, E.; Castronovo, M. «Il grado di integrazione degli student sinofoni può essere un predittore della Proficiency», pp. 36-43.
- Calabrò, L. «Phone-TASK: esperienza pratica per sensibilizzare gli apprendenti sinofoni alla riflessione sull'intonazione parafonica dell'italiano L2», pp. 44-53.
- Chiapedi, N.; Visigalli, M.; Voltan, E. «Percezione del metodo e proficiency linguistica: esiste una correlazione? I risultati di uno studio condotto con apprendenti sinofoni di italiano L2», pp. 54-61.
- De Santo, M. «Percorsi di italiano per studenti cinesi: e-counselling e Moodle per l'autoapprendimento dell'italiano L2», pp. 63-67.
- Gabbianelli, G. «Dall'apprendimento guidato alla consapevolezza dell'apprendere: un percorso con studenti sinofoni», pp. 76-84.
- Lakos, G.; Napoli, G.; Paterna, E.; Vairus, M. «Percorsi di insegnamento della lingua italiana ad apprendenti sinofoni: l'esperienza dell'Università degli Studi di Torino», pp. 85-90.
- Lania, E.; Mastrocesare, D.; Rossi, V. «I task con studenti Marco Polo - Turandot al Cla di Roma Tre: pratiche didattiche contro vecchi stereotipi e implicazioni culturali», pp. 91-97.
- Luoni, G.; Borro, I. «L'Elicited Oral Imitation Test come strumento di misurazione delle conoscenze implicite e delle abilità di processing», pp. 98-105.
- Maffia, M.; De Meo, A. «Elicitare parlato emotivo in italiano L2 di cinesi: il Card Task», pp. 106-112.
- Masla, A. «Ordine dei costituenti in italiano: esercizi a scelta multipla per russofoni», pp. 113-121.
- Matteini, I.; Gallicchio, N. «Perché studi l'italiano? Analisi del profilo degli studenti sinofoni dei Programmi Marco Polo e Turandot», pp. 122-129.

- Pellegrino, E. «Le componenti della comunicazione nella decodifica delle informazioni in italiano L1 e L2. Uno studio comparativo su parlanti italiani e cinesi», pp. 130-138.
- Privitera, A.C. «Processi di lettura e formazione del Lessico Mentale in apprendenti sinofoni e non sinofoni di italiano L2», pp. 139-145.
- Raspolini, K.; Sarcoli, M. «Arte e musica, gli strumenti essenziali: moduli di linguaggio settoriale», pp. 146-153.
- Scibetta, A. «Lo sviluppo della competenza pragmatica di studenti «Marco Polo – Turandot»: analisi e proposte didattiche», pp. 154-163.
- Scolaro, S.; Vercesi, R. «Insegnare cultura italiana a studenti cinesi: risultati di una ricerca quantitativa», pp. 164-169.
- Siebetcheu, R. «Il valore della certificazione dell'italiano nel mercato delle lingue in Camerun», pp. 170-177.
- Wu, Y.; Scibetta, A. «Il sistema tedesco per il reclutamento degli studenti neodiplomati cinesi come possibile modello per l'università italiana», pp. 178-189.
- «Manifesto Programmatico per l'Insegnamento della Lingua Italiana agli Studenti Internazionali», pp. 190-191.
- Bardel, C.; De Meo, A. (a cura di) (2016). *Parler les langues romanes/ Parlare le lingue romanze/Hablar las lenguas romances/Falando línguas românicas*. Napoli: Università degli Studi di Napoli «L'Orientale». Open access: <http://opar.unior.it/>. Include:
- Andrade (de) Aguilera, V.; Altino, F.C. «O rural e o urbano, o pasado e o presente: um estudo do acervo lexical do português brasileiro no campo da fauna», pp. 181-200.
- Brescancini, C.R.; Lorenz Martins, R. «(Des)sonorização e neutralização na fala de adultos bilingues português-hunsrückish em morro reuter-rs (Brasil)», pp. 201-214.
- Bruno, R.; Raso, T. «The Interaction Between Illocution and Attitude and Its Consequences for the Empirical Study of Illocutions», pp. 69-87.
- Colella, G.; Blasco Ferrer, E. «Per lo studio del parlato giovanile in Sardegna», pp. 161-179.
- Fátima (de) Aldeida, É.; Kailer, D.A. «Róticos em coda silábica interna nas regiões sul e centro-oeste do Brasil/Rothics in Syllabical Coda in the Southern and Central Western Regions of Brazil», pp. 225-241.
- Hora (da) Oliveira, D. «Estratégias de reparo: quando a proeminência da vogal determina o uso», pp. 215-223.
- Ilari, R. «A elaboração de uma gramática do português culto falado no Brasil: momentos de uma jornada», pp. 143-160.
- Maffia, M.; Pellegrino, E. «Le emozioni nel palate doppiato: uno studio cross-linguistico», pp. 111-126.
- Massa, E. «Sull'unità di significato della lingua parlata: alcune osservazioni su base lessico-statistica», pp. 29-47.

- Pellegrino, E.; Maffia, M. «QUATTRO VENTISETTE! Le componenti della comunicazione parlata. Un'indagine sull'italiano», pp. 89-107.
- Pettorino, M.; Pellegrino, E. «%V and VtoV: an Acoustic-Perceptual Approach to the Rhythmic Classification of Languages», pp. 13-28.
- Raso, T.; Mello, H.; Almeida (de) Ferrari, L. «Discourse Makers: How to Identify Them and their Functions», pp. 49-67.
- Santos, D. «Comparando corpus orais (transcritos) e escritos usando Gramateca», pp. 127-142.
- Battisti, C.; Fiorato, S.; Vettorel, P.; Richieri, C. (a cura di) (2017). *Teacher education – English Language, Literature and Culture – Good Practices*. Lecce: Pensa MultiMedia. Include:
- Anedda, C. «Let's Explore Non-Verbal Communication and the 't' sound in American English».
- Battisti, C.; Fiorato, S. «Teaching English Literature: Cultural Perspectives and Frameworks».
- Battisti, C.; Fiorato, S.; Vettorel, P.; Richieri, C. «Preface».
- Bayyurt, Y. «Foreword».
- Bonomi, F. «Exploring Environmental Issues through Cooperative Learning Techniques».
- Cazzola, C. «Life is a Journey – Travelling as a Metaphor for Life».
- Chemello, B. «Christmas Comics».
- Degli Antoni, M. «English as a Lingua Franca in Venice».
- Faccincani, R. «From the Past to the Future».
- Gandolfo, A. «Setting up Classroom Rules».
- Garbin, L.; «Travellers' Tales around Europe».
- Novello, E. «Nothing to Be Done: Performing Beckett in the Classroom».
- Olita, E. «Australia and its Natural Wonders».
- Premoli, A. «From English to Englishes: Lingua Franca in Action».
- Richieri, C.; *The Role of Reflection in L2 Teacher Education. Student Teacher's Lesson Plans as Tools for Promoting Professional Development*.
- Rozzarin, A. «English, the Global Language!».
- Traversin, S. «Social Networking – Friends or Foes?».
- Vettorel, P. «World Englishes and ELF».
- Bonvino, E.; Jamet, M.-C. (a cura di) (2017). *Intercomprensione: lingue, processi e percorsi*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari. Open access: 10.14277/978-88-6969-134-8. Include:
- Aslanov, G. «La lingua franca fra ieri ed oggi».
- Bonvino, E.; Jamet, M.-C. «Storia, strategie e sfide di una disciplina in espansione».
- Canù, S. «Intercomprensione nella scuola primaria: cominciamo dall'oralità».
- Capucho, F. «L'intercompréhension»

- Carrasco Perea, E.; De Carlo, M. «Évaluer en Intercompréhension ou oser le paradigme plurilingue».
- Cortés Velásquez, D. «La trasparenza lessicale nella comprensione orale».
- Di Vito, S. «L'intercomprensione orale in una comunicazione multilingue».
- Escoubas Benveniste, M.P. «Formation à l'intercompréhension orale et apprentissage du FLE dans une faculté d'économie».
- Jamet, M.-C. «La reconnaissance de mots isolés à l'oral».

Borghetti, C.; Beaven, A. (eds.) (2018). *Study Abroad and Interculturality: Perspectives and Discourses*. London: Routledge. Include, di autori italiani:

- Bavieri, L.; Ganassin, S.; Holmes, P.; Murphy, J. «Interculturality and the Study Abroad Experience: Students' Learning from the IEREST Materials».
- Beaven, A.; Borghetti, C. «Introduction: Interculturality in Study Abroad».
- Borghetti, C. «Intercultural Education in Practice: Two Pedagogical Experiences with Mobile Students».
- Borghetti, C.; Van Maele, J.; Vassilicos, B. «Mobile Students' Appraisals of Keys to a Successful Stay Abroad Experience: Hints from the IEREST Project».
- Castro, P.; Wooding, J.; Lundgren, U.; Byram, M. «Student Mobility and Internationalisation in Higher Education: Perspectives from Practitioners».

Brichese, A.; Tonioli, V. (a cura di) (2017). *Il mediatore interlinguistico ed interculturale e il facilitatore linguistico: natura e competenze*. Venezia: Marsilio. Include:

- Bonesso, G. «Trent'anni di mediazione linguistico culturale: caratteristiche, cambiamenti e prospettive».
- Brichese, A. «La certificazione delle competenze di un mediatore interlinguistico ed interculturale».
- Brichese, A. «Le competenze di un mediatore nelle legislazioni nazionali».
- Brichese, A.; Tonioli, V. «Le competenze di un mediatore interlinguistico ed interculturale e un modello di mediazione»
- Caon, F. «Il concetto di facilitazione dell'apprendimento linguistico».
- Caon, F. «Le competenze di un facilitatore linguistico».
- Caon, F. «Un modello di facilitazione dell'apprendimento linguistico».
- Mazzocato, G. «La facilitazione linguistica: stato dell'arte nelle legislazioni nazionali».
- Serragiotto, G. «La certificazione delle competenze di un facilitatore linguistico».
- Tonioli, V. «Il concetto di mediazione: definizioni e stato dell'arte».
- Tonioli, V. «Le strategie e le tecniche di mediazione».

- Calaresu, E.; Dal Negro, S., (2018) (a cura di), *Attorno al soggetto. Percorsi di riflessione tra prassi didattiche, libri di testo e teoria*, Studi AItLA 6, Milano. <http://www.aitla.it/images/pdf/ebook-AItLA-6.pdf> Include: Andorno, C. «La grammatica e le grammatiche lette dagli insegnanti», pp. 23-38.
- Calaresu, E. «Soggetto e referenza: il problema della sinonimia co- e contestuale nell'indicazione esplicita del soggetto», pp. 39-64.
- Dal Negro, S. «Egli, esso, lui, ello: la varietà di lingua nella riflessione grammaticale», pp. 95-108.
- Favilla, M.E. «Colui, colei o l'oggetto che compie un'azione. Caricature, semplificazioni e stereotipi nell'apprendimento di una nozione sfuggente», pp. 79-94.
- Lo Duca, M.G. «Le prove di grammatica dell'INVALSI e la progressione dei contenuti grammaticali: il caso del soggetto», pp. 123-138.
- Palermo, M. «Definire, riconoscere, esprimere il soggetto», pp. 13-22.
- Provenzano, C. «Riflessione grammaticale: ruolo, metodi e implicazioni didattiche», pp. 109-122.
- Rosi, F. «L'atteggiamento degli studenti verso la grammatica e le loro effettive competenze grammaticali», pp. 109-122.
- Coonan, C.M.; Favaro, L.; Menegale M. (eds.) (2017). *a Journey Through the Content and Language Integrated Learning Landscape. Problems and Prospects*. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars. Include: Alssen, E. «Erasmus Student Perceptions of CLIL at a Finnish University». Bier, A. «A Quantitative Instrument to Collect Data on CLIL Teacher Motivation».
- Campbell, C. et al. «Facilitation of Self-Regulation in a CLIL On-Line Learning Environment in Science».
- Carducci, F. «High School Science and Maths: Creating CLIL Materials from Non-CLIL Sources».
- Carloni, G. «CLIL Materials Development in Higher Education: Corpus Linguistics and Digital Tools».
- Coonan, C.M. «The CLIL Context».
- Costa, F. «Defamiliarisation vs Automatism: The Cognitive Added Value of CL(English)IL – Humour and Other Strategies».
- Ludbrook, G. «Adapting the CEFRL to Italian CLIL Teacher Language».
- Menegale, M. «Developing (Language) Learner Autonomy through CLIL».
- Mikuláš, M. «ESP vs. CLIL: What Comes First?».
- Peled, N. «The Challenge of Implementing Self-Regulated Learning in a CLIL Literature Course».
- Prochazkova Tejkalova, L. «Lesson Plan Analysis Study».
- Ricci Garotti, F. «Subject Knowledge in CLIL: Which Factors Contribute to Positive Results?».

Sandberg, Y. «CLIL in English in Sweden: Why, How and What? Student Perspectives».

Sisti, F. «CLIL in Higher Education: What if...?».

Corino, E.; Onesti, C. (a cura di) (2017), *Italiano di apprendenti. Studi a partire dai corpora VALICO E VINCA.*; Perugia: Guerra. Include:

Bettega, S.; Russo, L. «Interferenza della L1 nell'apprendimento del sistema verbale italiano da parte di studenti arabofoni».

Bolognesi, M. «Grammatica visiva e apprendimento: aspetti semiotici delle vignette di VALICO e trasposizione verbale nelle descrizioni di anglofoni».

Capponi, P. «VALICO: lingua e traduzione. Incroci di testi tra spagnolo e italiano».

Colombo, O. «La morfologia alterativa negli scritti di nativi italofofoni: le implicazioni in italiano L2».

Corino, E.; Onesti, C. «Studi corpus-based: tra lingua e didattica».

Masla, A. «Apprendenti russofoni e frase italiana».

Mulhall, C. «Collocation Patterning and Italian High Frequency Verbs: Corpus Evidence of L1 English Speakers».

Romano, A.; De Iacovo, V. «Le voci di VINCA: riferimenti generali nelle produzioni di un campione di parlanti nativi».

Corrà, L. (a cura di), *Educazione linguistica in classi multietniche*. Roma: Aracne. Quaderni di base 6. Include:

Amenta, L.; Arcuri, A.; Mocciaro, E. «Sperimentazioni di riflessione linguistica in classi multilingui», pp. 143-158.

Chini, M. «Riflessioni sul contributo della linguistica acquisizionale alla didattica di L2», pp. 15-44.

Cordin, P. «L'input in L1 e i risultati scolastici di studenti con famiglia migrante», pp. 45-62.

Cordin, P. «Riflettere sulla lingua nelle classi multilingui: il ruolo», pp. 107-131.

D'Agostino, N. «Chiamo uomo chi è padrone delle sue lingue. Modelli di plurilinguismo da Lampedusa in su». pp. 131-142.

Figus, R. et al. «Strumenti didattici e acquisizione di lessico disciplinare in classi plurilingui», pp. 159-177.

Pallotti, G.; Rosi, F. «Educazione linguistica inclusiva nella scuola primaria. Percorsi di sperimentazione e analisi dell'efficacia», pp. 87-106.

Pugliese, R. «Tradurre per la compagna di banco. *Child language brokering* e interazioni costruttive nella classe plurilingue», pp. 63-86.

Diadori, P.; Caruso, G.; Lamarra, A. (a cura di) (2017). *Sociologia delle migrazioni e didattica dell'italiano L2: uno scenario integrato*. Napoli: Guida Editori. Include, di interesse glottodidattico:

- Caruso, G. «Progettazione didattica e modelli operativi per l'insegnamento dell'italiano L2 a immigrati», pp. 125.
- de Filippo, E. «L'integrazione delle famiglie migranti: bisogni formativi degli adulti e specificità degli alunni».
- Diadori, P. «Variabili linguistiche e culturali nell'apprendimento dell'italiano L2 da parte di immigrati adulti in Italia», pp. 81.
- neo arrivati», pp. 43.
- S. «I manuali per l'insegnamento dell'italiano L2 a immigrati: una proposta di analisi e di sfruttamento didattico», pp. 149.
- Vatrella, S.; Grimaldi E. «L'istruzione degli adulti migranti in Campania. Voci dal campo», pp. 59.
- Diadori, P.; Caruso, G.; Lamarra, A. (a cura di) (2017). *Competenze d'uso e integrazione*. Napoli: Guida. Include:
- Balboni, P.E. «Musica pop(olare) e musica colta nell'educazione linguistica e letteraria», pp. 31.
- Begotti, P. «Metodi, strategie e tecniche per insegnare italiano L2 a immigrati adulti», pp. 115.
- Benucci, A.; Grosso, G. «Dall'elaborazione di un curriculum alle unità di lavoro. Percorsi per apprendenti adulti», pp. 213.
- Caon, F. «Parole in musica: l'italiano attraverso la canzone», pp. 49.
- Caruso, G. «Il profilo degli studenti universitari di italiano L2: caratteristiche, contesti e strategie d'insegnamento», pp. 163.
- Diadori, P. «L'approccio performativo per insegnare italiano L2: musica, danza, cinema e teatro», pp. 67.
- Dolci, R. «La lingua e la cultura italiana come strumenti per la promozione dell'immagine dell'Italia», pp. 11.
- Monami, E. «Tipologia di feedback correttivo orale e livello di competenza in italiano L2: un'analisi ragionata», pp. 195.
- Pavan, E. «Multiculturalismo, plurilinguismo e lingua veicolare: nuovi contesti d'insegnamento per una lingua del fare», pp. 103.
- Semplici, S. «Tecniche didattiche nei manuali per l'insegnamento dell'italiano L2», pp. 233.
- Spinelli, B. «La prospettiva azionale nella società multilingue: implicazioni per l'insegnamento/apprendimento linguistico», pp. 135.
- Spinosa, E. «Strisce d'autore. Insegnare l'italiano a stranieri con i fumetti», pp. 87.
- Diadori, P.; Carrea, E. (a cura di) (2017). *La Nuova DITALS Risponde 1*. Roma: Edilingua. Include, oltre a molto materiale di documentazione:
- Braham, L. «Come insegnare italiano L2 agli studenti di madrelingua araba? Studio di un corpus di elaborati di studenti universitari tunisini», pp. 112.

- Caruso, G. «Come insegnare italiano L2 agli immigrati stranieri in Italia? Una panoramica», pp. 36.
- Errico, R.; Novi, L.; Serena, E. «Come insegnare italiano L2 agli studenti di madrelingua tedesca? Un'introduzione», pp. 169.
- Filippi, M. «Come insegnare italiano L2 ai cantanti d'opera? Esperienze all'Accademia Musicale di Zagabria», pp. 97.
- Gasparini, A.; Mazzarisi, P. «Come insegnare italiano L2 agli studenti di madrelingua russa? Un'introduzione», pp. 145.
- Masciello, E. «Come insegnare italiano L2 ai religiosi cattolici? Incontri e strategie di lavoro», pp. 86.
- Mazza, L. «Come insegnare italiano L2 agli adolescenti? L'uso della canzone con studenti anglofoni», pp. 21.
- Medda, V. «Come insegnare italiano L2 ai bambini? L'uso delle filastrocche», pp. 12.
- Merlio, M. «Come insegnare italiano L2 agli studenti USA? I *graduate students* nei programmi universitari nordamericani in Italia», pp. 76.
- Moavero, D. «Come insegnare italiano L2 agli adulti e agli anziani? Effetti dell'Expo a Milano nell'insegnamento dell'italiano L2», pp. 29.
- Naito, Y. «Come insegnare italiano L2 a studenti di madrelingua giapponese? L'intonazione», pp. 137.
- Primavesi, A. «Come insegnare italiano L2 agli operatori turistico-alberghieri? Analisi e confronto tra manualistica italiana e francese», pp. 101.
- Salamini, E. «Come insegnare italiano L2 agli studenti di madrelingua cinese? La professione dell'insegnante di italiano in Cina», pp. 126.
- Tomassetti, R. «Come insegnare italiano L2 agli oriundi italiani? Il progetto ICoN Trentini nel mondo», pp. 52.
- Tulisso, M.C. «Come insegnare italiano L2 agli studenti universitari? Cultura e identità italiana in cucina», pp. 64.
- Diadori, P.; Peruzzi, P.; Zamborlin, C. (2017). (a cura di), *Insegnare italiano L2 a giapponesi*. Roma: Edilingua. Include:
- Gelsomini, F. «La dimensione non verbale nell'insegnamento dell'italiano a studenti universitari giapponesi», pp. 43.
- Gesuato, M.K. «Il lettore MAECI in Giappone», pp. 63.
- Imai Messina, L. «L'insegnamento dell'italiano nelle università giapponesi», pp. 53.
- Ishikawa, M. «Osservazioni tipologiche su giapponese L1 e italiano L2», pp. 29.
- Maggia, F. «L'italiano per bambini in Giappone: un progetto per la Settimana della Lingua Italiana», pp. 96.
- Monami, E.; Tomassetti, R. «La Certificazione DITALS di I livello per il profilo «apprendenti di madrelingua giapponese», pp. 118.
- Morganti, M. «Insegnare italiano L2 in Giappone con il teatro», pp. 87.

- Pavan, R. «La comicità italiana in un'ottica interculturale: Fantozzi visto dai giapponesi», pp. 107.
- Quaglieri, A. «I manuali d'italiano L2 per apprendenti giapponesi», pp. 75.
- Semplici, S. «Appendice. Esempio di Esame Ditals di I livello, profilo «Insegnamento dell'italiano ad apprendenti di madrelingua omogenea: giapponese», pp. 135.
- Zamborlin, C. «Aspetti del sistema discorsivo giapponese e prospettive interculturali», pp. 17.
- Di Sabato, B. et al. (a cura di) (2017). *Lingue, linguaggi, testi e contesti. Riflessioni e proposte operative per una didattica delle competenze*. Catanzaro: Rubbettino. Include, oltre a una serie di 'buone pratiche':
- Balboni, P.E. «Una didattica «innovativa»: cosa significa, oggi?», pp. 11-20.
- Calvello, P. «La lingua come strumento di studio. Ita L1 e L2, LS, CLIL», pp. 65-72.
- Cuccurullo, D.; Cinganotto, L. «Lingue straniere e tecnologie per le *fluencies* del XXI secolo», pp. 95-100.
- Di Sabato, B. «La didattica della scrittura: alcune riflessioni tra teoria e pratica», pp. 21-40.
- Garuzzo, A. «Lo sviluppo dell'oralità e delle competenze interattive. La competenza comunicativa orale come strumento di cittadinanza attiva», pp. 49-56.
- Guerriero, A.R. «Compiti di scrittura, criteri di valutazione», pp. 41-18.
- Menegazzo, E. «Il contributo dei docenti di LS all'implementazione della metodologia CLIL», pp. 73-80.
- Nanna, L. «La competenza interattiva come catalizzatore dell'apprendimento», pp. 57-66.
- Nocera, F. «Formazione docente: scenari e aperture per agire il cambiamento», pp. 101-119.
- Panchetti, A. «L'utilizzo dell'osservazione in aula come strumento di consapevolezza», pp. 87-94.
- Vitale, L. «L'integrazione disciplinare nel processo interattivo del CLIL», pp. 81-86.

- Landolfi Liliana (2017). (a cura di) *E-Factor. English Education, Empowerment & Emotivation*. Napoli, Liguori Editore.
- Aiello, J. «Roles, Positions and Languages in Researching English(es) Today», pp. 17-25.
- Atay, D.; Mede, E. «Integrating World Englishes into ELT Practicum», pp. 11-16.
- Calabrese, R.; Russo, K. «Building a European Framework for Virtual EFL Teacher Training Environments», pp. 67-75.
- Capra, U. «The Fabric of Vision: for an Emotionally Rich (Language) Learning», pp. 150-155.
- Cinganotto, L.; Cuccurullo, D. «Integrating Content, Language and Technology to Enhance Students' Motivation, Competences and Learning Outcomes», pp. 76-87.
- Di Gregorio, G. «Motivating Students in an E-context: an Action Research Project», pp. 88-100.
- Gaballo, V. «Metacognition, Motivation and Empowerment in E-Collaborative Language and Translation Classes», pp. 101-112.
- Gesuato, S. «Pragmatic Perception of Communicative Acceptability: Gut Reactions and Constructive Criticism», pp. 37-46.
- Landolfi, L. «The Empowering Process at Academic Level: Language Attitude Defossilization», pp. 137-149.
- Latorraca, R. «Motivational Implications of Video Modeling Examples in the Translation Class», pp. 113-123.
- Maniez, F. «Representation of Conversational Style in Oral English Corpora», pp. 26-36.
- Matsuoka, Y. «Fostering Japanese EFL Learners' Pragmatic Competence at a Self-Access Language Center», pp. 47-56.
- Ranzoli, S. «Unlimited Thinking in Lesson Planning, Lesson Delivery and Assessment Design», pp. 57-66.
- Schug, D. «Rethinking Motivation in ESP Courses», pp. 156-166.
- Sorrentino, G. «Relay Interpreting and the Role of English as a Lingua Franca», pp. 124-136.
- Licata, D., (2017) (a cura di) *Rapporto italiani nel mondo (2017)*. Todì, Tau Editrice. Include:
- Bellinzona, M. «Emigranti per necessità, valdostani per amore», pp. 445-455.
- La Grassa, M. «Toscani nel mondo: rafforzare le radici e rispondere a nuovi bisogni», pp. 410-421.
- Siebetcheu, R. «I molisani nel mondo: lingue, culture e forme simboliche», pp. 350-361.
- Vedovelli, M. «Tullio de Mauro e le lingue delle migrazioni», pp. 166-167.
- Villarini, A. «Nuove tecnologie per la formazione linguistica dei discendenti di nostri migrant», pp. 155-165.

- Vedovelli M (2017) (a cura di) *L'italiano dei nuovi italiani*. Roma: Aracne. Include, di interesse glottodidattico:
- Amenta, L. «Che cosa succede nelle classi plurilingui? Un'indagine qualitativa a Palermo», pp. 247-267.
- Arruffoli, A.M., Strambi, B. «I livelli A1, A2 e B1 per Adolescenti della Certificazione CILS.; Analisi quantitativa e qualitativa degli esami e relativi risultati e riflessioni sulla didattica dell'italiano L2», pp. 363-383.
- Bagna, C. Machetti, S.; Masillo, P. «Un'indagine sulle competenze linguistiche degli alunni di origine straniera e non», pp. 291-306.
- Bernini, G. «La costruzione di una nuova lingua. Strategie di elaborazione dell'input iniziale in L2», pp. 399-421.
- Carbonara, V. «Contatto linguistico, percezione linguistica e pratiche didattiche nelle scuole secondarie di primo grado della provincia di Alessandria. Il caso di Serravalle Scrivia», pp. 227-245.
- Cognigni, E.; Vitrone, F. «Usi ed atteggiamenti linguistici dei nuovi italiani. Spazi ed orizzonti dell'identità linguistico-culturale in una scuola del Maceratese», pp. 455-470.
- Giberti, C.; Viale, M. «Lo studente straniero di fronte al testo delle prove INVALSI di italiano e matematica. Dall'analisi dei dati agli spunti di intervento», pp. 343-361.
- La Grassa, M.; Troncarelli, D.; Villarini, A. «Un'analisi dell'italiano scritto da stranieri in alcuni ambienti virtuali», pp. 147-163.
- Pallotti, G. «Osservare l'interlingua: percorsi di educazione linguistica efficace per ridurre le diseguaglianze.» pp. 505-520.
- Pallotti, G., Rosi, F. «Più competenze, meno diseguaglianze. Risultati di una sperimentazione di educazione linguistica inclusiva nella scuola secondaria di primo grado», pp. 193-209.
- Malavolta, S.; Pugliese, R. «La pluralità linguistica in classe come risorsa per le attività riflessive. Esperienze didattiche nella scuola secondaria di I e II grado», pp. 269-289.
- Rossi, S. «Come divento un parlante italiano», pp. 385-396.
- Scaglione, S. «La diversità linguistica a scuola. Un mondo (ancora inesplorato)», pp. 211-226.
- Casini, S.; Siebetchu, R. «Le lingue in contatto a scuola. Un'indagine nella provincia di Siena», pp. 93-110.
- Sotgiu, M.L. «Il plurilinguismo arabo e l'apprendimento dell'italiano», pp. 111-126.
- Toth, S. «L'anafora nelle prove INVALSI», pp. 329-342.
- Vedovelli, M. «Le lingue immigrate nello spazio linguistico italiano globale», pag. 27-48.

## Saggi

- Amenta, L. (2017). «La percezione e lo spazio del dialetto nei testi scolastici». Marcato, G. (a cura di), *Dialetto, uno-nessuno-centomila*. Padova: Cleup, pp. 121-128.
- Amenta, L. (2017). «Capire (e farsi capire) a scuola». *Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani*, n. 28, pp. 7-24.
- Amoruso, M.; D'Agostino, N. (2017). «Teenage and Adult Migrants with Low and Very Low Education Level. Learners Profile and Proficiency Assessment Tools». Béacco, J.C. et al. (eds.), *The Linguistic Integration of Adult Migrants: Some Lessons from Research*. Berlino: De Gruyter Mouton in cooperation with the Council of Europe, pp. 347-352.
- Arcuri, A.; D'Agostino, M.; Mocciano, E. (2017). «Teacher of Italian as a Non-native Language for Low Educated Users. a New Professional Profile». Sosinski, M. (ed.), *Language and Literacy Teaching Leslla Students*. Granada: Universidad de Granada, pp. 33-42.
- Bagna, C.; Salvati, L.; Cosenza, L. (2017). «New Challenges for Learning, Teaching and Assessment with Low-educated and Illiterate Immigrants: the Case of L2 Italian». Beacco, J.-C.; Krumm, H.-J.; Little, D.; Thalgot, P., *The Linguistic Integration of Adult Migrants / L'intégration linguistique des migrants adultes*. Council of Europe. Berlin: Mouton de Gruyter, pp. 411-417. URL <https://www.degruyter.com/view/product/472830>.
- Bagna, C.; Monami, E. (2017). «The Study Abroad Experience and the Italian Studies Curriculum». *AATI Working Papers*. URL <https://bancheri.utm.utoronto.ca/aati-online/wpapers/viewer.html?file=./papers/f1e844cc1609e31b5e0bbcb9678967bb.pdf>.
- Bagna, C. et al. (a cura di) (2017). *La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici*. Perugia: Ol3.
- Bagna, C. et al. (2017). «Introduzione». Bagna, C.; Chiapedi, N.; Salvati, L.; Scibetta, A.; Visigalli, M. (a cura di), *La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici*. Perugia: Ol3.
- Bagna, C. (2017). «Studenti internazionali: percorsi di insegnamento e apprendimento della lingua italiana: l'integrazione dentro/fuori la classe come possibilità di successo». Bagna, C.; Chiapedi, N.; Salvati, L.; Scibetta, A.; Visigalli, M. (a cura di), *La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici*. Perugia: Ol3, pp. 24-27.
- Bagna, C. (2017). «Contemporary Linguistic Scenarios in the Global World: The Italian Case». Di Salvo, M.; Moreno, P. (a cura di), *Italian Communities Abroad: Multilingualism and Migration*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 147-159.
- Balboni, P.E. (2017). «Translation in Language Learning: A 'What For' Approach». *EntreLínguas*, 2, pp. 276-299. DOI: 10.29051/rel.v3.n2.2017.9546.

- Balboni, P.E. (2017). «Lo 'stato generale' dell'italiano per stranieri». *Studia de Cultura: Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis*, n. 1, pp. 289-296. URL <http://studiadecultura.up.krakow.pl/article/view/3731>.
- Balboni, P.E. (2017). «Problemi etici nella verifica, valutazione e certificazione della competenza linguistica». Nikodinovska, R. (eds.), *Assessment in Foreign Language & Literature Teaching*. Skopje: Ss. Cyril and Methodius University Press, pp. 25-36.
- Balboni, P.E. (2017). «Da Centri Linguistici di Ateneo a Centri Linguistici e Interculturali di Ateneo: un'evoluzione possibile». Damascelli, M.T. (ed.), *Digital Resources, Creativity and Innovative Methodologies in Language Teaching and Learning*. Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars, pp. 1-21.
- Balboni, P.E. (2017). «Le linee della glottodidattica Italiana oggi». *RumeliDE - Journal of Language and Literature Studies*, Special Issue 3, pp. 22-29.
- Ballarin, E. (2017). «L'esperienza del CLA di Venezia. Italiano accademico Lingua come Disciplina: comprensione e produzione orale». Damascelli, A.T. (ed.), *Digital Resources, Creativity and Innovative Methodologies in Language Teaching and Learning*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, pp. 410-418.
- Borghetti, C. (2017). «Is There Really a Need for Assessing Intercultural Competence? Some Ethical Issues». *Journal of Intercultural Communication*, 44. URL <http://www.immi.se/intercultural/nr44/borghetti.html>.
- Borghetti, C.; Beaven, A. (2017). «Lingua Francas and Learning Mobility: Reflections on Students' Attitudes and Beliefs Towards Language Learning and Use». *International Journal of Applied Linguistics*, n. 1. URL <https://onlinelibrary.wiley.com/journal/14734192>.
- Borghetti, C.; Beaven, A. (2018). «Monitoring Class Interaction to Maximise Intercultural Learning in Mobility Contexts». Jackson, J.; Oguro, S. (eds.), *Intercultural Interventions in Study Abroad*. New York: Routledge, pp. 37-54.
- Bosisio, C.; Murano, M. (2017). «Un nouveau terrain d'enquête: la compétence phonologique des futurs enseignants». *Repères DoRiF*, 12. URL [http://www.dorif.it/ezine/ezine\\_articles.php?id=341](http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?id=341).
- Boula de Mareüil, P.; De Meo, A.; Vitale, M. (2017). «Chiedere in italiano: le domande polari e lo sviluppo della competenza prosodica in parlanti cinesi di italiano L2». Gudmundson, A.; Álvarez López, L.; Bardel, C. (a cura di), *Romance Languages. Multilingualism and Language Acquisition*. Francoforte: Peter Lang, DOI 10.3726/b11249.
- Caruso, V.; De Meo, A.; Pellegrino, E. (2017). «La competenza prosodica nell'italiano parlato di sordi nativi e stranieri». Sorianello, P. (a cura di), *Il linguaggio disturbato. Modelli, strumenti, dati empirici*. Roma: Aracne, pp. 209-223.

- Cognigni, E.; Santoni, C. (2017). «La differenza come risorsa: plurilinguismo e narrazione per una scuola inclusiva», in Merlini, R.; Fabiani, D. (a cura di), *Narrazioni della transcultura: fratture, nodi, ricomposizioni*, Firenze, Franco Cesati, pp. 85-99.
- Cognigni, E. (2017). «Entre la bonne et la mauvaise « langue»: dynamiques familiales intergénérationnelles et rôle du dialecte dans l'appropriation de l'italien L2 chez les mères migrantes». Delage, V. (éd.), *Malelingue 2. Migrations et mobilités au coeur des politiques, des institutions et des discours*. Paris: L'Harmattan, pp. 11-23. Espaces discursifs.
- Cognigni, E. (2017). «Italian at the Crossroad of Internationalisation: the Language Policy Discourse of an Expanding Language». Negga, D.; Chan, D.K.; G.; Szirmai, M. (eds.), *Language Policy, Ideologies and Educational Practices in a Globalized World*. Paris: Éditions des archives contemporaines, pp. 27-37.
- Coonan, C.M. (2017). «CLIL Teacher Education: Issues and Direction». *jacetsig-ele Journal*, n. 2, pp. 1-16.
- Coppola, D.; Moretti, R.; Russo, I.; Tranchida, F. (2017). «In quante lingue mangi? Tecniche glottodidattiche e language testing in classi plurilingui e ad abilità differenziata». Marotta, G.; Strik Lievers, F. (a cura di), «Strutture linguistiche e dati empirici in diacronia e sincronia», num. monogr., *Studi Linguistici Pisani*, 8, pp. 199-231.
- Cortés Velásquez, D. (2017). «L'immigrato latinoamericano: lingue e culture dell'America Latina». Bormioli, A. (a cura di), *Sistema penitenziario e detenuti stranieri. Lingue, culture e comunicazione in carcere*. Canterano: Onorati.
- D'Agostino, M. (2017). «L'italiano e l'alfabeto per i nuovi arrivati». *Testi e linguaggi*, n. 11, pp. 141-156.
- De Carlo, M.; Hidalgo Downing, R. (2017). «Intercomprendersi a distanza: il ruolo della dimensione affettiva». Degache, Ch.; Garbarino, S. (coord.) *Itinéraires pédagogiques de l'alternance des langues: l'intercompréhension*. Grenoble: Editions ELLUG, pp. 133-156.
- De Marco, A.; Sorianello, P.; Paone, E. (2017). «L'acquisizione delle emozioni nell'italiano non-nativo: un percorso didattico longitudinale». Gudmundson, A.; Álvarez López, L.; Bardel, C. (eds.), *Romance Languages Multilingualism and Language Acquisition*. Frankfurt: Peter Lang, pp. 57-85.
- De Marco, A. (2017). «La comunicazione interculturale: la cortesia linguistica in una prospettiva cognitivista». *Filosofi(e) Semiotiche*, vol. 4, n. 2, pp. 15-26.
- De Meo, A.; Maffia, M. (2017). «Elicitarre parlato emotivo in italiano L2 di cinesi: il Card Task». Bagna, C. et al. (a cura di), *La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici*. Perugia: Ol3, pp. 106-112.

- De Meo, A.; Maffia, M. (2017). «Tecnologie per l'analisi del parlato e alfabetizzazione in italiano L2. Il caso di immigrati senegalesi adulti». *Italian Journal of Educational Technology (IJET)*, n. 1, pp. 86-93 DOI 10.17471/2499-4324/854.
- De Meo, A.; De Santo, M.; Rasulo, M. (2017). «Processing Science through Content and Language Integrated Learning (CLIL). A Teacher's Practicum». Oliveira, A.; Weinburgh, M. (eds.), *Science Teacher Preparation in Content-Based Second Language Acquisition*. Berlin-Heidelberg, Springer, pp. 305-322.
- De Meo, A.; Vitale, M. (2017). «Rhythmic Differences and Second Language Acquisition. An Italian-Based Study». Gudmundson, A.; Álvarez López, L.; Bardel, C. (eds.), *Romance Languages. Multilingualism and language acquisition*. Francoforte: Peter Lang, pp. 109-122. DOI 10.3726/b11249.
- Desideri, P. (2017). «Insegnare la lingua italiana in Russia. Aspetti glottodidattici del Programma, P.R.I.A.». Moracci, G. (a cura di), *Incontri fra Russia e Italia. Lingua, letteratura, cultura*. Milano: LED Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto, pp. 37-56.
- Diadori, P. (2017). «*Learner Initiation*: La gestione dei turni di autoselezione iniziale degli studenti nell'interazione in classi di italiano L2». Lubello, S.; Stromboli, C. (a cura di), «L'italiano migrante», num. monogr., *Testi e linguaggi*, n. 11, pp. 261-279.
- Di Sabato, B.; Di Martino, E. (2017). «Remediating from a Didactic Perspective: Re-using Translated Literature to Boost Language Learning». Canepari, M.; Mansfield, G.; Poppi, F. (eds.), *The Many Facets of Remediation in Language Studies*. Beau Bassins: Lambert Academic Publishing, pp. 423-446.
- Di Sabato, B. (2017). «Poe in the EFL Classroom: On the Pros and Con». Barone, L.; Ammendola, E. (eds.), *Edgar Allan Poe Across Disciplines, Genres and Languages*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, pp. 37-52.
- Di Sabato, B.; Aiello, J.; Di Martino, E. (2017). «Preparing Teachers in Italy for Clil: Reflections on Assessment, Language Proficiency and Willingness to Communicate». *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, n. 1, pp. 69-83.
- Di Sabato, B.; Cinganotto, L.; Cuccurullo, D. (2017). «Lavorare ai margini. Didattica delle lingue e linguaggi specialistici nell'era del CLIL». *LEND Lingua E Nuova Didattica*, n. 3, pp. 31-40.
- Di Sabato, B.; Hughes, B. (2017). «Translation and Foreign Language Teaching, a Theoretical and Practical Point of View: the Italian Scenario». *EntreLinguas*, n. 2, pp. 300-317. DOI 10.29051/rel.v3.n2.2017.10013.
- Di Sabato, B. (2017). «Poetry in Translation as a Tool for Language Learning». Aresi, Anna (dir.), «Poetry in Translation», issue of *Mosaici, Learned Online Journal of Italian Poetry*. URL <http://www.mosaici.org.uk/?items=bruna-di-sabato-poetry-in-translation-as-a-tool-for-language-learning>.

- Fornara, S. (2017). «Viaggi di immagini e parole. La didattica dell'italiano nella scuola primaria con gli albi illustrati e i silent books». *Italica Wratislaviensia*, n. 8, pp. 65-83.
- Lavinio, C. «La scuola non è solo per i Pierini». URL [http://www.treccani.it/lingua\\_italiana/speciali/DeMauro/Lavinio.html](http://www.treccani.it/lingua_italiana/speciali/DeMauro/Lavinio.html).
- Lavinio, C. «Educazione linguistica e educazione letteraria». URL [http://www.treccani.it/lingua\\_italiana/speciali/scuola/Lavinio.html](http://www.treccani.it/lingua_italiana/speciali/scuola/Lavinio.html).
- Lavinio, C. «La formazione degli insegnanti: bilancio e prospettive per il Giscel tra studio e impegno». URL <http://giscel.it/wp-content/uploads/documenti/GISCEL%2027%20maggio%202017%20-%20Lavinio.pdf>.
- Mocciaro, E. (2017). «Valutazione e autovalutazione nei percorsi didattici per apprendenti bassamente scolarizzati: problemi e prospettive». Nikodinovska, R. (eds.), *Foreign Language & Literature Teaching*. Skopje: Ss. Cyril and Methodius University in Skopje, pp. 415-425.
- Niemants, N.; Pallotti, G. (2017). «The Human Viewpoint and the System's Viewpoint». Seedhouse, P. (ed.), *Task-Based Language Learning in a Real-world Digital Environment: the European Digital Kitchen*. London: Bloomsbury, pp. 99-134.
- Orlando, S. (2017). «L'acculturazione linguistica dei discendenti italiani a Caracas: due generazioni a confronto». *Italian Canadiana*, 31 pp. 125-140.
- Pallotti, G. (2017). «Assessing Tasks: the Case of Interactional Difficulty». *Applied Linguistics*. Online first. DOI 10.1093/applin/amx020.
- Pallotti, G. (2017). «Une application des recherches sur l'interlangue aux contextes d'enseignement». *Recherches et applications. Le Français dans le monde*, n. 61 «Recherches sur l'acquisition et l'enseignement des langues étrangères: nouvelles perspectives», pp. 109-120.
- Pallotti, G., 2017. «Applying the Interlanguage Approach to Language Teaching». *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching (IRAL)*, vol. 55, n. 4, pp. 393-412.
- Pallotti, G.; Niemants, N.; Seedhouse, P. (2017). «Vocabulary Learning in a Real-World Environment». Seedhouse, P. (ed.) *Task-Based Language Learning in an Real-World Digital Environment: the European Digital Kitchen*. London: Bloomsbury, pp. 207-229.
- Pallotti, G.; Rosi, F. (2017). «Educazione linguistica inclusiva nella scuola primaria: percorsi di sperimentazione e analisi dell'efficacia». Corrà, L. (a cura di), *Educazione linguistica in classi multietniche*. Roma, Aracne, pp. 117-142.
- Pugliese, R. (2017). «Come si impara una lingua straniera». Masini, F.; Grandi, N. (a cura di), *Tutto ciò che hai sempre voluto sapere sul linguaggio e sulle lingue*. Cesena: Caissa, pp. 77-80.
- Richieri, C. (2017). «Un compito autentico per studenti di Scienze pedagogiche. Comunicare con l'autore per motivare l'uso della lingua inglese». *Idee in form@zione 5 - Forme e contesti della comunicazione educativa*. Roma: Aracne, pp. 133-153.

- Rosi, F. (2017). «La didattica dell'italiano L2 per lo studio per apprendenti cinesi in contesto universitario». Lubello, S.; Stromboli, C. (a cura di), «Studi monografici. L'italiano migrante», num. monogr., *Testi e linguaggi*, n. 11, pp. 293-304.
- Santipolo, M. (2017). «El castellano argentino: actitudes de los hablantes nativos e implicaciones glotodidácticas». Miyares Ruiz, L.; Álvarez Silva, R.; Muños Alvarado, A. (eds.), *Nuevos Estudios sobre Comunicación Social*, vol. 1. Santiago de Cuba: Centro de Lingüística Aplicada, Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, pp. 210-215.
- Santipolo, M. (2017). «Bespoke Language Teaching (BLT): a Proposal for a Theoretical Framework. The Case of EFL/ELF for Italians», in «Multilingual Practices and their Pedagogical Implications in a Globalised World», spec. issue, *Studies in the Second Language Learning and Teaching Journal*, n. 2, pp. 233-249. DOI 10.14746/ssl1t.2017.7.2.4.
- Serragiotto, G. (2017). «Nuove frontiere per la formazione del docente di lingue straniere». Balboni, P.; D'Alessandro, L.; Di Sabato, B.; Perri, A. (a cura di), *Lingue, linguaggi, testi e contesti*. Napoli: Rubbettino, pp. 111-119.
- Serragiotto, G. «The Evaluation of Specific Competences in Online Training Courses for Teachers of Italian to Foreigners: a Case Study». *International Journal of Linguistics*, n. 4, pp. 78-93. DOI 10.5296/ijl.v9i4.11668.
- Serragiotto, G. «The Problems of Implementing CLIL in Italia». *International Journal of Linguistics*, n. 5, pp. 82-96. DOI 10.5296/ijl.v9i5.11829.
- Siebetcheu, R. «Il valore della certificazione dell'italiano nel mercato delle lingue in Camerun». Bagna, C.; Chiapedi, N.; Salvati, L.; Scibetta, A.; Visigalli, M. (a cura di), *La lingua italiana per studenti internazionali: aspetti linguistici e didattici*. Perugia: OL3, pp. 170-177.
- Zanca, C. (2017). «When the Going Gets Tough... the Tough Get Googling». Damascelli, M.T. (ed.), *Digital Resources, Creativity and Innovative Methodologies in Language Teaching and Learning*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, pp. 111-125.

## Riviste

### **EL.LE, Educazione Linguistica. Language Education, 2017**

<http://edizionicafoscari.unive.it/en/edizioni/riviste/elle/>

n. 1

Balboni, P.E. «Bibliografia dell'Educazione Linguistica in Italia. Aggiornamento 2016», pp. 151-180.

Balboni, P.E. «La glottodidattica umanistica in Italia: una prospettiva storica», pp. 7-22.

Dalla Libera, C. «Le metafore concettuali in un approccio comunicativo nell'apprendimento delle lingue straniere», pp. 25-40.

Gardin, G. «La glottodidattica individuale», pp. 109-123.

Machetti, S.; Rocca, L. «I limiti dell'educazione linguistica democratica», pp. 41-52.

Melero, C. «La Rete dell'Educazione Linguistica - Rete, E.L.», pp. 147-149.

Minascurta, M. «L'importanza dei valori culturali nella comunicazione interculturale: italiani e romeni a contatto», pp. 85-108.

Trubnikova, V. « 'Mi scusi per favore': analisi pragmatica dell'interlingua di studenti russofoni», pp. 53-81.

Vitucci, F. «The Concepts of Ambiguity and Equivalence in Interlingual Japanese-Italian Subtitling», 125-144.

n.2

Numero monografico curato da Birello, M.; Odelli, E.; Vilagrasa, A. *Insegnamento dell'italiano LS con la didattica orientata all'azione*. Include: Bada, I. «Correggersi in gruppo: i meccanismi di riparazione nelle interazioni orali tra studenti principianti».

Birello, M.; Odelli, E.; Vilagrasa, A. «A lezione con i task: alcune riflessioni teoriche».

Caon, F.; Meneghetti, C. «Il Task-based nella classe ad abilità differenziate».

D'Angelo, M.C. «Sport e lingua italiana nella manualistica LS/L2: analisi di (alcuni) modelli operativi».

Ferroni, R. «Analisi del parlato faccia a faccia in un manuale di italiano lingua straniera orientato all'azione: verso nuove sfide?».

Sciuti Russi, G. «Creando si impara. L'uso del fumetto con apprendenti adulti francesi».

**E-JournALL, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages, 2017**

<http://www.e-journall.org/>

## n. 1

Casañ Núñez, J.C. «Tareas de comprensión audiovisual con preguntas sobreimpresas en el vídeo: valoraciones de cinco profesores universitarios de español como lengua extranjera», pp. 20-39.

García, N.P. «Implementing Concept-based Instruction in the Heritage Language Classroom: a Pedagogical Proposal», pp. 1-19.

Samu, B. «L'acquisizione dell'imperativo in italiano L2: analisi di un corpus di apprendenti anglofoni», pp. 40-61.

## n. 2

*Pragmatica dell'italiano come lingua seconda/straniera* (special issue), a cura di Nuzzo, E.; Santoro, E.

Colombo, S. «'Ciao Prof!' La pragmatica del saluto negli apprendenti di madrelingua tedesca», pp. 49-74.

Cortés Velásquez, D. «Cancelar una cita como estrategia de rechazo postergado: resultados e implicaciones didácticas de un estudio transcultural», pp. 115-134.

Marocchini, E. «Politeness Strategies in Complaints in Italian: a Study on IFL Learners and Italian Native Speakers», pp. 75-96.

Nuzzo, E.; Santoro, E. «Apprendimento, insegnamento e uso di competenze pragmatiche in italiano L2/LS: la ricerca a partire dagli anni Duemila», pp. 1-27.

Ottaviani, A.V.; Vedder, I. «La protesta in italiano L2: un caso di autoapprendimento della pragmatica», pp. 97-114.

Walker, T. «Politeness Norms: a Pilot Study on the Accomplishment Of apologies by Learners of Italian», pp. 28-48.

**Italiano a Stranieri, 2017**

<https://goo.gl/rHx5X6>

## n. 22

Balboni, P.E. «La formazione degli studenti di lingue (e, indirettamente, dei loro docenti)», pp. 15-18.

Incalcaterra McLoughin, L.; Magnoni, F. «Il MOOC Move-Me per la didattica a studenti universitari», pp. 9-14.

- Raspollini, K. «Apprendenti immigrati adulti debolmente alfabetizzati: strategie e prassi didattiche», pp. 24-30.
- Sciuti Russi, G. «Oltre la lingua. Valorizzare le competenze trasversali del detenuto straniero», pp. 19-23.
- Villarini, A. «La didattica delle lingue per grandi numeri di apprendenti», pp. 3-8.

n. 23

- Andreoletti, C. «Il docente A23: formazione e competenze», pp. 15-19.
- Arcuri, A. «Intercettare esigenze, fornire strumenti, favorire l'autonomia. Criteri per la realizzazione di manuali didattici per adulti poco o per nulla alfabetizzati», pp. 26-30.
- Cinganotto, L. «La formazione dei docenti in servizio presso le scuole italiane all'estero», pp. 9-14.
- Diadori, P. «Punti di forza e di debolezza del docente nativo. Il caso dell'italiano L2», pp. 3-8.
- Fragai, E.; Fratter, I.; Jafrancesco, E. «Nuovi profili e nuovi bisogni degli studenti universitari di italiano L2», pp. 20-25.

### ***Italiano LinguaDue, 2017***

n. 1

- Calabrò, L.; Mairano, P. «Insegnare la pronuncia a studenti sinofoni di italiano L2 con il Minimal Pair Finder», pp. 83-97.
- Cortés Velásquez, D.; Nuzzo, E. «Disdire un appuntamento: spunti per la didattica dell'italiano L2 a partire da un corpus di parlanti nativi», pp. 7-36.
- Cucinotta, G. «La percezione della motivazione come strumento glottodidattico. Un'indagine tra i docenti italiani di lingue», pp. 154-174.
- De Marco, A. «La comunicazione delle emozioni in italiano L2: una proposta di training prosodico», pp. 1-16.
- Giuliano, M. «Tendenze linguistico-espressive nella scrittura argomentativa di studenti universitari (2007-2011)», pp. 244-256.
- Lavinio, C. «Ricerca linguistica e impegno civile in Tullio De Mauro: un intreccio inestricabile», pp. I-XVII.
- Mattiello, F.; Della Putta, P. «L'acquisizione dell'italiano L2 in contesti linguistici di forte variabilità interna. Competenze sociolinguistiche e metalinguistiche di cittadini slavofoni a Napoli», pp. 37-69.
- Motta, D. «Il doppiaggio televisivo come strumento didattico per l'insegnamento dell'italiano LS.; Dall'adattamento culturale dei testi alla didattica della fraseologia», pp. 70-82.

- Notarbartolo, D.; Branciforti, G. «Criteri sintattici nella classificazione delle parti del discorso. Alcuni quesiti Invalsi su parole non prototipiche o polifunzionali», pp. 223-243.
- Palumbo, M. «Tra lingua, cultura e identità: Appunti per una proposta didattica migrazionale per discendenti di emigrati italiani all'estero», pp. 98-113.
- Schenetti, D. «Motivare, giocare, apprendere. Un esperimento di game based learning totale in un corso di italiano LS», pp. 114-126.

n. 2

- Cortés Velásquez, D.; Faone, S.; Nuzzo, E. «Analizzare i manuali per l'insegnamento delle lingue: strumenti per una glottodidattica applicata», pp. 1-74.
- Ferroni, R. «Prime riflessioni sull'efficacia dell'approccio conversazionale applicato all'insegnamento della competenza interazionale fra apprendenti di italiano LS», pp. 75-96.
- Sordella, S.; Andorno, C. «Esplorare le lingue in classe. Strumenti e risorse per un laboratorio di *éveil aux langues* nella scuola primaria», pp. 162-228.
- Sardo, R. «Quale didattica dell'italiano per i nativi digitali? Prime riflessioni sul progetto Mat.ita dell'Università di Catania», pp. 229-290.
- Colombi, A.E.; Ricci, M. «Dalla mano al video. Esperienze e osservazioni di costruzione del pensiero astratto, analitico e computazionale nella formazione linguistica della scuola primaria», pp. 291-314.
- Ragno, S. «ESABAC: promuovere l'italiano e il francese a scuola educando al pluriculturalismo», pp. 315-329.

### ***Lingua e Nuova Didattica, LEND, 2017***

n. 1

- Masoni, L. «Picture books e uso narrativo della lingua inglese», pp. 49-59.
- Patti, G. «'Ma si può dire in inglese?' La collocazione nelle lingue straniere», pp. 18-36.
- Quartapelle, F. «Un curriculum orientato allo sviluppo sostenibile. Una proposta tedesca», pp. 6-17.
- Ting, T. «CLIL at Upper Secondary: Strategizing Foreign Language for the Deep Reading of Complex Academic L1-text», pp. 37-48.

n. 2

Carbonara, V.; Campari, I.; Elia, A. «L'italiano in Turchia: un'indagine motivazionale», pp. 36-56.

Carrobbio, G. «Approcci didattici negli insegnamenti del Tirocinio Formativo Attivo», pp. 11-24.

Macagno, C. «Risorse in rete per l'apprendimento della lingua russa», pp. 25-35.

n. 3

Cinganotto, L.; Cuccurullo, D.; Di Sabato, B. «Lavorare ai margini. Didattica delle lingue e linguaggi specialistici nell'era CLIL», pp. 31-40.

Fraccaro, C. «L'autobiografia linguistica», pp. 53-58.

Lain, T.; Sanità, N. «La via italiana e tedesca all'inclusione dei non madrelingua», pp. 41-52.

Rasulo, M. «Authenticating Classroom Discourse in CLIL», pp. 12-30 .

n. 4: numero monografico su «La scrittura». Include:

Leone, S. «'Arriva Meklen'. Il contesto e primi passi nella scrittura in italiano L2».

Mariani, L. «'Posso fare copia-incolla?' Il plagio nella scrittura ai tempi di Internet».

Nardi, A. «L'analisi dei bisogni di chi apprende a scrivere Un'indagine in tedesco come lingua straniera e oltre».

Pozzo, G. «La fatica (e il piacere) di scrivere. Un excursus nella complessità della scrittura e modi per affrontarla».

Pugliese, R.; Della Putta, P. «'Il mio ragazzo è italiano, B1!' Sulle competenze di scrittura formale degli studenti universitari».

Sorrentino, D. «La scrittura argomentativa in tedesco come terza lingua straniera in ottica plurilingue. Uno studio con apprendenti di scuola superiore».

### ***Mosaic – The Journal for Language Teachers, 2017***

n. 1

Ferlisi, S. «The Language Issue of Students of Migrant Background: The Case of the Professional Institute of Hospitality of Monza», pp. 33-61.

Gumino, C. «The Relationship Between Italian, Dialect and the Language of the Migrant Children in the Primary School», pp. 62-75.

La Grassa, M. «Il ruolo delle tecnologie educative nella didattica della grammatica in italiano L2», pp. 93-113.

- Mollica, A. «Recreational Linguistics: The Labyrinth Revisited», pp. 114-146.  
 Vedovelli, M. «Il cinema e il nuovo spazio linguistico italiano fra immigrazione e emigrazione», pp. 3-32.

### **Rassegna Italiana di Linguistica Applicata (RILA), 2017**

n. 1

- Balboni, P.E. «Biblioteca Italiana dell'Educazione Linguistica, BELI - Aggiornamento 2016».
- Balboni, P.E. «Ricerca *hard* e *soft*, empirica e speculativa, quantitativa e qualitativa: Un cambiamento di paradigma nella ricerca sull'educazione linguistica?».
- Canepari, M. «When Translation Meets Linguistics: Applying a New Model of Translation to Christine Brooke-Rose's *Such*».
- Codeluppi, V. «La pubblicità dell'abbigliamento e il cambiamento sociale. Evoluzione di un linguaggio applicato».
- Corino, E.; Marellò, C. «Verbi impersonali anzi usi impersonali dei verbi. Microstrutture di dizionari bilingui e monolingui italiani ed esigenze degli apprendenti».
- De Marco, A. «I segnali discorsivi nel parlato di emigrati italiani in Germania».
- Luise, M.C.; Tardi, G. «Lo studente di lingue 2.0. Competenze digitali finalizzate all'acquisizione linguistica all'università».
- Serragiotto, G. «La valutazione per l'apprendimento delle lingue straniere dal punto di vista dei docenti».
- Slapek, D. «Argomenti grammaticali nei manuali e nei certificati d'italiano LS».

n. 2-3

- Sezione monografica a cura di Simona Messina, *Dal tweet al racconto audiovisivo. Aspetti linguistici di forme testuali convenzionali e non convenzionali*. Non contiene saggi di natura edulinguistica.
- Sezione miscelanea. Contiene, di interesse edulinguistico:
- Bier, A. «Invested Effort for Learning in Clil and Student Motivation: How Much are They Related? Answers from the Italian Context».
- Caon, F. «Educazione linguistica, stili cognitivi e stili di apprendimento: la riflessione italiana».
- Daloiso, M. «Metafore e metonimie nel discorso scientifico e divulgativo sui disturbi dell'apprendimento. Un'analisi linguistico-cognitiva».
- De Santo, M.; Rasulo, M. «The Contribution of Web 2.0 Learning Environments to the Development of Social Autonomy in Language Learning».

Mezzadri, M. «La sindrome del pendolo: tra sviluppo delle competenze d'uso e studio delle forme. Un'analisi in chiave storica di tendenze millenarie nella didattica delle lingue».

### **Scuola e Lingue Moderne, 2017**

www.anils.it

n. 1-3

Badini, M.; Ferrari, S. «La dispersione scolastica degli alunni stranieri, possibili approcci. Il caso degli studenti cinesi».

Botes, P. «L'insegnante-attore tra arte e formazione».

Chiari, S. «La formazione nella Buona scuola».

Coppola, D. «*In formazione*. Una proposta operativa in prospettiva dialogica per gli insegnanti di lingue».

Di Scala, R. «L'ELF (English as a Lingua Franca) e la didattica per competenze».

Jafrancesco, E. «L'Italiano L2 per l'integrazione degli studenti stranieri nella scuola».

Licciardi, S. «La didattizzazione del film nell'era della tecnologia e della LIM».

n. 4-6

Di Paolo, M. «La letteratura di migrazione nella didattica di italiano L2/LS».

Pederzoli L. «Gestire la videoscrittura per la didattica delle lingue in modo inclusivo».

Pergola, R. «Traduzione e ri-traduzione nella didattica delle lingue straniere: il caso del Nome della rosa».

Spaliviero, C. «I materiali autentici per motivare allo studio della letteratura: considerazioni glottodidattiche».

Zenobi, B. «Spunti e riflessioni per un'educazione linguistica in chiave interculturale».

n. 7-9

Baggio, C. «Accessibilità glottodidattica: un approccio montessoriano alla letto-scrittura».

Bazzarello, A. «Enjoy your snack: il lessico enogastronomico attraverso il principio della multisensorialità».

Delvechcio, G. «Stimolare la riflessione metacognitiva negli alunni con BiLS: una proposta operativa».

- Farina, C. «Sviluppare competenze in lingua inglese nella scuola primaria attraverso video musicali».
- Ferrari, L. «La sintesi vocale per il potenziamento della competenza fonologica e della produzione scritta».
- Maugeri, G.; Youn M. «La prospettiva teorica e la valutazione nella glottodidattica umanistica».
- Melero Rodríguez, C. «La didattica dell'accanimento».
- Moro, E. «Wohin wollen wir gehen? Verso l'accessibilità nella classe di tedesco».

***Teaching Italian Language and Culture Annual, TILCA, 2017***

[https://tilca.qc.cuny.edu/?page\\_id=26](https://tilca.qc.cuny.edu/?page_id=26)

- Cherubini, N. «Content and Language Integrated Learning: State of the Art and Insights into Future Global Scenarios. an Interview with David Marsh».
- Diodato, F. «Beliefs in Foreign Language Learning: Research on Japanese University Students Studying Italian».